

タイ人日本語学習者が抱える発音学習上の問題点

—教師はどれほど理解しているか—

千葉真人

本研究の目的は、タイ人学習者が発音学習上どのような問題点を抱えているか、また教師はそれほどの程度理解しているかを探ることである。そのために、タイ人学習者 226 名、日本人教師 37 名に対し質問紙調査を行った。

結果として、タイ人学習者は教師が思っている以上に発音学習に対して、物足りなさを感じていることがわかった。このことから、定期的かつ継続的な発音指導を行っていく必要性が示唆された。また、タイ人学習者は教師が思っている以上に学習方法がわからないことや自分の発音の悪い点がわからないことに対して不安を感じていることがわかった。このことから、教師の適切なフィードバックの必要性が示唆された。さらに、タイ人学習者は教師が思っているほど間違えることやできないことを恥ずかしいとは思っていないことが明らかになった。このことから、他の学習者との発音相互チェックなどの方法をとりいれることも有効であるかもしれない。

ผู้สอนชาวญี่ปุ่นมีความเข้าใจปัญหาเรื่องการฝึกออกเสียงที่ผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยประสบอยู่เพียงใด

CHIBA Masahito

วัตถุประสงค์ของการทำวิจัยในครั้งนี้คือ การวิเคราะห์สาเหตุของปัญหาเรื่องการออกเสียงของผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นชาวไทย รวมทั้งวิเคราะห์ว่าผู้สอนชาวญี่ปุ่นมีความเข้าใจปัญหานั้นเพียงใด โดยผู้วิจัยได้ทำแบบสอบถามเพื่อสัมภาษณ์ผู้เรียนชาวไทย 226 คนและผู้สอนชาวญี่ปุ่น 37 คน

จากการทำแบบสอบถามเพื่อสัมภาษณ์ ผู้วิจัยพบว่าผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยมีความรู้เกี่ยวกับการฝึกออกเสียงภาษาญี่ปุ่นไม่เพียงพอ ผู้วิจัยเห็นว่าควรมีการชี้แนะให้นักเรียนฝึกออกเสียงต่อไปอย่างต่อเนื่อง นอกจากนี้ผู้เรียนชาวไทยยังมีปัญหาเรื่องการไม่ทราบวิธีการเรียน รวมทั้งปัญหาการออกเสียงที่ไม่ดีของตนทำให้ผู้เรียนเกิดความกังวลเป็นอย่างมาก ผู้วิจัยจึงอยากเสนอให้ผู้สอนชาวญี่ปุ่นควรจะสอนโดยหมั่นตรวจตราความถูกต้องของการออกเสียงของผู้เรียนชาวไทยว่าผู้ใดออกเสียงถูกต้อง ผู้ใดออกเสียงไม่ถูกต้อง ซึ่งเป็นวิธีมีประสิทธิภาพสมควรนำมาปรับใช้ในห้องเรียน นอกจากนี้ผู้วิจัยพบว่าผู้เรียนไม่ได้มีความรู้สึกอับอายในสิ่งที่ตัวเองพูดผิดหรือตัวเองไม่รู้มากมายถึงขนาดที่ผู้สอนชาวญี่ปุ่นคิด